



Frauen-  
und Familien-  
zentrum  
Kehl



Liebe Leserin, lieber Leser,

vielleicht ist es Ihnen gleich aufgefallen, das Frauen- und Mütterzentrum hat einen neuen Namen. Frauen- und Familienzentrum nennt es sich jetzt. Die neue Bezeichnung drückt eine positive Entwicklung aus: Zunehmend mehr junge Väter nehmen Elternzeit und kommen zusammen mit ihrem Kind in das Baby-Café, die Eltern-Kind-Gruppen und ins PEKiP (Prager-Eltern-Kind-Programm), wo sie sich mit anderen Müttern und Vätern über die neue Rolle als Eltern austauschen, sich weiterbilden und gegenseitig beraten. Die Namensänderung ist daher der logische Schritt und soll zum Ausdruck bringen, dass Väter und Mütter herzlich willkommen sind.

Als Beratungsstelle für Frauen ist das Frauen- und Familienzentrum nach wie vor eine wichtige Anlaufstelle in schwierigen Lebenslagen, sei es in Trennungsphasen, bei häuslicher Gewalt oder in anderen Not- und Konfliktsituationen. Dank der jahrelangen Zusammenarbeit mit sozialen Einrichtungen im Netzwerk Häusliche Gewalt und Zwangsheirat, finden Frauen möglichst schnell und unbürokratisch kompetente Beratung und Informationen über verschiedene Hilfsangebote.

In der Arbeitsgemeinschaft Internationaler Frauentag arbeitet das Frauen- und Familienzentrum, zusammen mit politisch interessierten Frauen, aktiv am Thema Gleichberechtigung. Gerne können sich neue Frauen in diesem Netzwerk engagieren.

In den vergangenen Jahren ist das Frauen- und Familienzentrum aktiv auf Familien zugegangen, die ihr Heimatland verlassen mussten und hat gemeinsam mit ihnen Angebote ins Leben gerufen, die ihnen das Ankommen in Deutschland erleichtern. Viele sind inzwischen im Frauen- und Familienzentrum integriert, zum Beispiel im Frauencafé oder in der Nähstube.

Sie sind herzlich eingeladen, uns zu besuchen und Ihre Ideen einzubringen, wir freuen uns auf Sie.



**Dr. Marcus Kröckel**  
Fachbereichsleiter Bildung,  
Soziales und Kultur



**Edeltraut Böhler**  
Leiterin Frauen- und  
Familienzentrum

# Beratung für Frauen



Für Frauen in einer Notlage, einer Gewaltbeziehung, einer Trennungsphase oder einer anderen Konfliktsituation ist das Frauen- und Familienzentrum Kehl eine Anlaufstelle. Hier finden Sie möglichst kurzfristig und unbürokratisch kompetente Beratung und Informationen über verschiedene Hilfsangebote.

## COUNSELLING FOR WOMEN

The “Frauen- und Familienzentrum” (Women’s and families centre) welcomes women in desperate situations such as victims of domestic violence, women separating from their partner or women suffering any other crisis.

You will find professional counselling here, quickly and unbureaucratically. We provide information about different forms of help.

---

## CONSEILS POUR FEMMES

Le « Frauen- und Familienzentrum » (centre pour femmes et familles) propose un accueil aux femmes en situation de détresse, victimes de violence conjugale, en situation de rupture ou confrontées à toute autre situation conflictuelle.

Le centre vous fournira rapidement et sans lourdeur administrative des conseils de professionnels et des informations concernant différentes formes d'aide.

## استشارات للنساء

النساء في محنة، علاقة عنيفة، مرحلة الانفصال أو حالة صراع آخر تقدم المرأة ومركز الأم نقطة محورية هنا العثور عليها باختصار وبعيدا على البيروقراطية بواسطة مستشارين مختصين ومعلومات حول مختلف العروض للمساعدة

---

## اطلاعات شخصی برای خانمها

خانمهایی که احساس بدی در خانواده، مثلاً خشونت در خانه از شوهر یا پدر و یا کسان دیگری فکر جدایی و طلاق از شوهر یا مشکلاتی دیگر اینجا در این جلسه خصوصی اطلاعات موجود را بدون هیچ زحمتی می‌توانند جمع‌آوری نمایند

## **Frauen- und Familienzentrum Kehl**

**Beraterin:** Edeltraut Böhler,  
Dipl.-Sozialarbeiterin,  
systemische Familientherapeutin  
**Telefon:** 07851 88 24 15  
**Termine:** nach Vereinbarung

## **Frauen helfen Frauen Ortenau e.V. Beratung im Frauen- und Familienzentrum Kehl**

**Beraterin:** Eva Gauggel  
**Telefon:** 0176 72 43 94 26 oder  
0781 343 11  
**Termine:** nach Vereinbarung

## **Frauen helfen Frauen Ortenau e.V. Information, Beratung, Begleitung, Aufnahme in das Frauenhaus**

**Adresse:** 77654 Offenburg  
Ortenberger Straße 2  
**Telefon:** 0781 343 11  
**Fax:** 0781 948 21 50  
**Termine:** nach Vereinbarung  
**Bürozeiten:** Mo/Di/Mi/Fr: 9 Uhr–16.30 Uhr  
Do: 9 Uhr–13 Uhr

In Notfällen kann die Aufnahme in das Frauenhaus auch über den Notruf der Polizei (110) erfolgen.

[info@fhf-ortenau.de](mailto:info@fhf-ortenau.de)  
[www.fhf-ortenau.de](http://www.fhf-ortenau.de)

# Frauencafé



## **TERMINE:**

offenes Angebot jeden Donnerstag  
von 16 Uhr bis 18 Uhr  
keine Anmeldung erforderlich  
Kosten: 2,50 Euro

Das Frauencafé ist ein offener Treffpunkt für Frauen aus allen Ländern und Kulturen und bietet:

- ▶ gemütliche Plauderstündchen bei Kaffee, Tee und Gebäck,
- ▶ Zeit für ein entspanntes Gespräch und Erfahrungsaustausch mit anderen Besucherinnen,
- ▶ Spiele und kreative Angebote.

Außerdem

- ▶ sind die eigenen Kinder selbstverständlich mit dabei und
- ▶ neue Besucherinnen jederzeit herzlich willkommen.

Einmal im Monat sind im Frauencafé Referentinnen zu Besuch. Sie informieren über die Arbeit von sozialen Einrichtungen und Vereinen in Kehl und gehen auf die Fragen der Besucherinnen ein.



## WOMEN'S CAFÉ

Open to women from all countries and cultures.  
Your own children are of course very welcome.  
Games and craft activities will be provided for them.

Every Thursday from 4 pm to 6 pm.

---

## LE CAFÉ DES FEMMES

Un lieu de rencontre ouvert aux femmes de différents pays et cultures. Vos propres enfants sont, bien sûr, les bienvenus. Nous leur proposons des jeux et des activités créatives.

Jeudi de 16 à 18 heures.

---

## قهوة للنساء

لقاء مفتوح للنساء من جميع الدول  
ومختلف التفافات كل يوم خميس

من 16.00 الى 18.00 بالطبع مع أطفالهم الدين  
ينتظرهم العاب وعروض إبداعية

---

## اجتماع خانمها برای آشنایی با همدیگر

در این مجتمتع می توانند تمام خانمها از هر میلیتی  
و از هر مذهبی شرکت نمایند.

هر پنجشنبه از ساعت ۴ تا ۶ بعدازظهر  
البته می توانند بچهها را هم با خودشان بیاورند،  
برای بچهها اسباب بازی و بازی فکری به اندازه کافی  
موجود می باشد.

# Babycafé



**TERMINE:**

offenes Angebot jeden Montag  
von 10 Uhr bis 11.30 Uhr  
keine Anmeldung erforderlich  
Kosten: 2,50 Euro

Das Babycafé mit Gästen ist ein offener Treffpunkt für Schwangere sowie für Mütter und Väter mit Babys im ersten Lebensjahr.

Hier finden Sie und Ihr Baby:

- ▶ Entspannung bei einer Tasse Kaffee oder Tee,
- ▶ Kontakt und Erfahrungsaustausch mit anderen Müttern, Vätern und Babys,
- ▶ Ratschläge von anderen Eltern,
- ▶ Tipps zu Erziehung, Ernährung und vielem mehr.

Kommen Sie vorbei, wir freuen uns auf Sie und Ihr Baby!

Als Gäste herzlich willkommen sind Menschen aller Altersgruppen, die das Babycafé mit ihrer Lebenserfahrung und ihrer Zeit unterstützen möchten.

### **BABIES' CAFÉ WITH GUESTS**

Open to all pregnant women as well as to mothers and fathers with their babies (up to one year old).

Every Monday from 10 am to 11.30 am.

---

### **LE CAFÉ DES BÉBÉS AVEC DES INVITÉS**

Un lieu de rencontre ouvert aux femmes enceintes ainsi qu'aux mères et pères avec des bébés de moins d'un an.

Lundi de 10 heures à 11.30 heures.

---

### قهوة للضيوف مع الرضيع

لقاء مفتوح للحوامل وللأم والأب مع الرضيع في سنته الأولى

كل إثنين من: 10.00 إلى 11.30

---

اجتماع بچه‌های کوچک تا یک ساله با همراه برای  
آشنایی برای هم دیگر

در این جمع آزاد می‌توانند خانم‌های حامله، مادرها  
یا پدرها یا اقوان دیگرشان با بچه‌ها شرکت کنند.

هر دوشنبه از ساعت ۱۰ تا ۱۱:۳۰

# Eltern-Kind-Gruppen



## **TERMINE:**

Wenn Sie an einer bestehenden Gruppe teilnehmen wollen, dann nehmen Sie Kontakt mit uns auf.

Im Frauen- und Familienzentrum gibt es verschiedene Eltern-Kind-Gruppen. Hier treffen sich Mütter, Väter mit Kindern im gleichen Alter zum Spielen und Erfahrungsaustausch. Durch Sinnesanregungen, Bewegungsspiele und Lieder wird die kindliche Entwicklung unterstützt. Aus diesen Kontakten entstehen oft auch Beziehungen, die die Familien lange Zeit miteinander verbinden.

Wenn Sie an einer bestehenden Gruppe teilnehmen wollen, dann nehmen Sie Kontakt mit uns auf. Gerne informieren wir Sie über laufende Gruppen und freie Plätze.

Wenn Sie Lust haben, eine neue Gruppe zu gründen, setzen Sie sich mit uns in Verbindung.

# PEKiP

Prager-Eltern-Kind-Programm



## **ANMELDUNG UND INFORMATION:**

Vanessa Sachs

PEKiP Gruppenleiterin

E-Mail: [vanessasachs@gmx.net](mailto:vanessasachs@gmx.net)

Tel.: 0781 970 77 59

Frauen- und Familienzentrum

Tel.: 07851 88 24 15

PEKiP ist eine Entwicklungsbegleitung für Eltern und Babys ab der 4. Woche bis zum ersten Lebensjahr. In den Kursen werden Spiel- und Bewegungsanregungen vermittelt, die von dem Prager Psychologen Jaroslav Koch entwickelt wurden. Während der Spielphase sind die Babys nackt, damit sie sich freier bewegen können. Selbstverständlich sind die Räume gut geheizt. Der PEKiP-Kurs unterstützt Eltern, die Bedürfnisse und Fähigkeiten ihres Babys besser zu erkennen und wahrzunehmen. Die Gruppenleiterin begleitet die Eltern und ihr Baby dabei individuell.

Die Gruppentreffen finden einmal pro Woche statt und dauern jeweils 90 Minuten.

**TEILNEHMER\*-  
INNENZAHL:**  
sechs bis acht  
Erwachsene mit  
ihren Babys

# Babysitter- Ausbildung



## **TERMINE:**

Qualifizierungsseminare zum Babysitter/zur Babysitterin werden in der Presse und auf [www.kehl.de](http://www.kehl.de) bekannt gegeben und können im Frauen- und Familienzentrum erfragt werden.

Für Jugendliche und Erwachsene, die gerne Kinder betreuen, bieten wir Qualifizierungsseminare zum Babysitter an.

Auf dem Lehrplan stehen:

- ▶ Säuglingspflege und -ernährung,
- ▶ kindliche Entwicklung vom Kleinkind bis ins Schulalter,
- ▶ Erstmaßnahmen bei Krankheiten und Unfällen,
- ▶ sinnvolle Spiele und Basteltipps.

Ein Praxistag in einem Kindergarten rundet das Seminar ab. Nach erfolgreicher Abschlussprüfung erfolgt die Aufnahme in die Babysitterkartei und die Vermittlung an Eltern.

---

## **BABYSITTER-VERMITTLUNG**

Suchen Sie eine Babysitterin oder einen Babysitter für Ihr Kind? Dann rufen Sie uns an. Gerne vermitteln wir Ihnen qualifizierte Babysitter, wenn möglich in Ihrer näheren Umgebung.

**Stadt Kehl**

Vertreten durch  
Oberbürgermeister Toni Vetrano

**Hausanschrift:**

Rathausplatz 1  
77694 Kehl

**Postanschrift:**

Postfach 1720  
77677 Kehl

**Telefon:** 07851 88 0

**Fax:** 07851 88 11 02

**E-Mail:** [info@stadt-kehl.de](mailto:info@stadt-kehl.de)

**Frauen- und Familienzentrum**

Richard-Wagner-Straße 3  
77694 Kehl

**Telefon:** 07851 88 24 15

**E-Mail:** [ffz@stadt-kehl.de](mailto:ffz@stadt-kehl.de)

[www.kehl.de/riwa](http://www.kehl.de/riwa)

**Layout**

buongiorno . visuelle Konzepte  
Lorena Addotto

**Druck**

EuroPrintPartner Kehl / Schwanau

**Frauen- und  
Familienzentrum**

Richard-Wagner-Str. 3  
77694 Kehl